

Научная статья

УДК 811.124

5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

<https://doi.org/10.17021/2712-9519-2025-3-76-86>

ПРОБЛЕМЫ РЕАЛИЗАЦИИ НОРМАТИВНЫХ ТРЕБОВАНИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ПРАВИЛАМ ОФОРМЛЕНИЯ РЕЦЕПТУРНЫХ ПРОПИСЕЙ НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Маргарита Николаевна Лазарева¹, Евгений Раисович Курбатов², Федор Владимирович Собин³

^{1,2,3} Пермская государственная фармацевтическая академия, Пермь, Россия.

¹ margarita-lazareva@yandex.ru

² kurbatov@pfa.ru

³ fff-2005@mail.ru

Аннотация. При организации обучения по программам среднего профессионального и высшего медико-фармацевтического образования выявлен ряд проблем, обусловленных несоблюдением нормативных требований к оформлению рецептурных прописей на латинском языке, а также несвоевременная актуализация учебно-методических материалов. Предметом исследования послужили требования, регламентирующие вопросы оформления рецептурных прописей, и примеры их практической реализации, представленные в учебно-справочной литературе. Цель работы – выявить ошибки, связанные с нарушением регламентаций структурно-языкового оформления латинской части рецептов, и представить примеры рецептурных моделей, соответствующих современным требованиям. В результате исследования установлено, что причины несоблюдения нормативных требований к оформлению рецептов на латинском языке связаны с наличием двух структурно-семантических моделей рецептурной строки – традиционной и современной, определены их основные различия и причины, обусловившие трансформацию традиционной модели. Указаны наиболее распространенные ошибки в оформлении прописей, встречающихся в учебной литературе, представлены примеры оформления рецептурных прописей с соблюдением законодательных норм и предложен единый подход к обучению рецептуре в курсах дисциплин, способствующих формированию профессиональных компетенций на всех этапах образования.

Ключевые слова: нормативные требования, рецептурные прописи на латинском языке, правила оформления, унификация требований

Для цитирования: Лазарева М.Н., Курбатов Е.Р., Собин Ф.В. Проблемы реализации нормативных требований при обучении правилам оформления рецептурных прописей на латинском языке // Лингвистика и образование. 2025. Том 5. №3. С. 76-86. <https://doi.org/10.17021/2712-9519-2025-3-76-86>

Original article

PROBLEMS OF IMPLEMENTING REGULATORY REQUIREMENTS WHEN TEACHING THE RULES OF REGISTRATION OF PRESCRIPTION PRESCRIPTIONS IN LATIN

Margarita N. Lazareva¹, Evgeniy R. Kurbatov², Fedor V. Sobin³

^{1,2,3} Perm State Pharmaceutical Academy, Perm, Russia.

¹ margarita-lazareva@yandex.ru

² kurbatov@pfa.ru

Abstract. When organizing training in secondary vocational and higher medical and pharmaceutical education programs, a number of problems were identified due to non-compliance with regulatory requirements for the design of prescription formulations in Latin, as well as the lack of timely updating of educational and methodological materials. The subject of the study was the requirements governing the design of prescription formulations and examples of their practical implementation presented in educational and reference literature. The purpose of the work is to identify errors related to violations of the regulations for the structural and linguistic design of the Latin part of prescriptions, and to present examples of prescription models that meet modern requirements. The study revealed that the reasons for non-compliance with the regulatory requirements for the design of prescriptions in Latin are related to the presence of two structural and semantic models of the prescription line: the traditional model and the modern model. The study identified their main differences and the reasons that led to the transformation of the traditional model. The article identifies the most common errors in the design of recipes found in educational literature, provides examples of the design of prescription recipes in compliance with legal regulations, and suggests a unified approach to teaching recipes in courses that contribute to the formation of professional competencies at all stages of education.

Keywords: regulatory requirements, prescriptions in Latin, rules of registration, unification of requirements

For citation: Lazareva M.N., Kurbatov E.R., Sobin F.V. Problems of implementing regulatory requirements when teaching the rules of registration of prescription prescriptions in latin, *Linguistics & education*, 2025. Vol. 5. No. 3. Pp. 76-86. <https://doi.org/10.17021/2712-9519-2025-3-76-86>

Введение

Соблюдение правил оформления рецептов и отпуска по ним лекарственных препаратов (ЛП) является одним из факторов, определяющих профессиональную компетентность будущих специалистов в сфере здравоохранения [1-3]. Формирование профессиональных компетенций осуществляется в процессе профессиональной подготовки будущих медицинских и фармацевтических работников при соблюдении последовательности и преемственности между всеми этапами и уровнями образования, обеспечивая развитие и совершенствование компетенций от теоретических основ к умениям и практическим навыкам. Новации, вносимые нормативными документами в правила оформления рецептурных прописей, в частности Приказом МЗ РФ от 24.11.2021 №1094н (далее – Приказ) [4], непосредственно затрагивают сферу медико-фармацевтического образования, поскольку они тесно связаны с практикой обучения рецептуре, которая предполагает оперативное реагирование на изменения в законодательстве на всех этапах профессиональной подготовки.

Знакомство будущих медицинских и фармацевтических работников с правилами выписывания рецептов происходит на начальных курсах при изучении латинского языка, закрепление полученных знаний осуществляется на старших курсах при изучении профильных дисциплин. Данный формат предполагает наличие преемственности в оформлении рецептурных прописей в процессе преподавания разных учебных дисциплин, осуществляющих формирование профессиональных компетенций при работе с рецептами. Однако часто меняющееся законодательство, его несовершенство,

проявляющееся в возможности неоднозначной трактовки содержания некоторых положений нормативного документа, в нечёткости формулировок и недостаточной регламентации деталей, а также отсутствие практических рекомендаций, связанных с оформлением различных видов прописей (официальных и экстемпоральных) на латинском языке, приводит к вариативности в интерпретации регламентаций и, как следствие, к отсутствию единых подходов к соблюдению нормативных правил оформления рецептурных прописей.

Цель и методы исследования

Цель статьи – выявить проблемы, обусловленные несоблюдением современных нормативных требований к оформлению рецептурных прописей на латинском языке, и представить примеры рецептурных моделей, соответствующих требованиям Приказа. Методы исследования включают сравнительный и структурно-сопоставительный анализ с использованием методов сплошной выборки и терминологического моделирования.

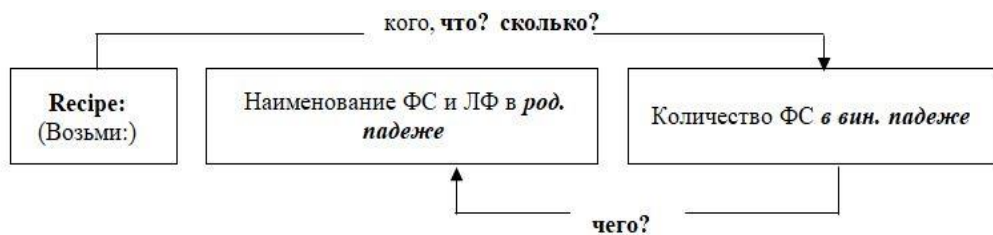
Результаты исследования и их обсуждение

Сравнительный анализ положений Приказа, касающегося требований оформления рецептурных прописей, с одной стороны, и практикой их реализации в сфере образования, в частности, в издаваемой учебно-методической литературе [6-8] с другой, выявил ряд проблем, обусловленных, на наш взгляд, двумя основными причинами:

1) недостаточной регламентацией деталей, неточностью формулировок издаваемых нормативных документов и отсутствием практических рекомендаций, связанных с оформлением различных видов прописей;

2) недостаточной степенью исполнительской дисциплины со стороны значительной части педагогического сообщества, его неготовностью к принятию и реализации вступивших в силу нормативных требований, затрагивающих правила оформления рецептурных прописей.

Прежде чем приступить к анализу нормативных требований по оформлению рецептов на латинском языке и практики их реализации в текстах учебного дискурса, следует напомнить, что существуют **две модели** грамматической зависимости слов в первой строке рецептурной прописи, которая начинается словом *Recipe*. Согласно **первой модели**, которая используется, как правило, при выписывании ЛП, изготавливаемых в аптеке по развёрнутым стандартным или авторским, в том числе экстемпоральным прописям, название фармацевтических субстанций (ФС) и других лекарственных средств (ЛС) указывается в **родительном падеже**, так как грамматически оно зависит от обозначения весового количества, которое отвечает на вопрос к глаголу *Recipe* (Возьми кого, что?) и стоит в винительном падеже. Схему грамматической зависимости в таких прописях можно представить следующим образом (рис.1):



Recipe: Dihydroergotoxini 0,0005
 Reserpini 0,0001
 Clopamidi 0,005
 Sacchari 0,2
 Misce, fiat pulvis. Da tales doses numero 20
 Signa: По 1 порошку 2 раза в день

Recipe: Riboflavini 0,001
 Acidi ascorbinici 0,03
 Acidi borici solutionis 2% 10 ml
 Da.
 Signa. По 2 капли 3 раза в день
 в оба глаза

Рис. 1. Схема грамматической зависимости с примерами прописей по модели 1.

Вторая модель, которая предпочтительно используется при выписывании готовых лекарственных форм (ЛФ), поступающих в аптечные организации в фасованном виде (таблетки, суппозитории, драже, капсулы и др.), предполагает указание названия ЛФ в **винительном падеже** ед. или мн. числа, так как оно зависит от слова «Recipe» (Возьми кого, что?), а не от обозначения дозы. При этом название ФС, входящей в состав ЛП, указывается в родительном падеже. Схема грамматической зависимости в подобных прописях имеет вид (рис.2):

кого? что? - винительный падеж

Возьми: название ФС (МНН, химическое, торговое), **название ЛФ**, количество вещества, число доз.

Recipe: Nitroxolini tabulettas obductas 50 mg numero 25

D.S.: По 1 таблетке 4 раза в день сутки после еды ребенку 10 лет

Recipe: Mesalazini suppositoria 500 mg numero 30

D.S.: По 1 суппозиторию 3 раз в сутки вводить в прямую кишку

Рис. 2. Схема грамматической зависимости с примерами прописей по модели 2.

Одна из основных проблем, затрагивающих вопросы правильности оформления рецептурных прописей на латинском языке, касается различий в интерпретации нормативного требования к соблюдению последовательности расположения информации о выписываемом ЛП в рецептурной строке. Так, в Приложении 3 к Приказу сформулировано положение, которое предписывает соблюдение следующей последовательности изложения информации: 1) наименование ЛП (международное непатентованное наименование, группировочное или химическое наименование, либо в случае их отсутствия – торговое наименование) на латинском языке; 2) форма выпуска; 3) дозировка; 4) количество. В соответствии с данной рекомендацией, первая рецептурная строка должна иметь вид:

Recipe: Riluzoli suspensionis peroralis 5 mg/ml 300 ml

D.S.: Принимать натошак по 10 мл каждые 12 часов

Recipe: Nitroxolini **tabulettas obductas** 50 mg numero 50

D.S.: Принимать по 3 таблетки 4 раза в сутки

Как видно из вышеприведенных примеров, строка 1 оформлена по первой модели – название ФС и ЛФ указаны в родительном падеже, а строка 2 – по второй модели, согласно которой в родительном падеже указывается только название ФС, а обозначение ЛФ и ее определение стоят в винительном падеже, так как грамматически зависят от слова «Recipe» (возьми – что?).

Необходимо отметить, что сформулированное в Приказе требование указывать «состав ЛП, ЛФ и обращение медицинского работника к фармацевтическому работнику ... **в родительном падеже**», не соответствует грамматическим нормам ни латинского, ни русского языков. Кроме того, данная регламентация может относиться только к рецептурным прописям, оформленным по первой модели. При оформлении рецептурной строки по второй модели, выписывая такие ЛФ как таблетки, капсулы, суппозитории, пластыри, драже и др., в родительном падеже указывается только состав ЛП (название действующего вещества / веществ), а название ЛФ следует указывать в винительном падеже:

Recipe: Tamsulosini **tabulettas pelliculatas prolongatas** 0,4 mg numero 60

D.S.: По 1 табл. после завтрака 1 раз в сутки

Recipe: Rivastigmini **emplastra transdermalia** 4, 6 mg/24 h numero 30

D.S.: Наклеить на кожу на 24 часа

Отметим, что при оформлении прописи на латинском языке с использованием общепринятых сокращений название ЛФ записывается без грамматических окончаний, что не позволяет определить грамматическую форму наименования и нивелирует неточность формулировки Приказа.

Rp.: Tamsulosini **tab. pellicul. prolong.** 0,4 mg N 60

D.S.: По 1 табл. после завтрака 1 раз в сутки

Rp.: Rivastigmini **empl. transderm** 4,6 mg/24 h N 10

D.S.: Наклеить на кожу на 72 часа

Однако при оформлении подобных прописей без сокращений данное требование может оказать негативное влияние на выбор грамматически правильной формы наименования ЛФ и относящихся к ней обозначений, сокращенная форма которых не указана в Приложении 3 Приказа, таких как *transdermalis* ‘чрезкожный’, *gastro-solubilis* ‘растворимый в желудке’, *orodispersibilis* ‘растворимый в полости рта’, *pelliculatus* ‘покрытый пленочной оболочкой’, *ophthalmicus* ‘глазной’ и других.

Анализ примеров рецептурных прописей, представленных в учебной и справочной литературе, показывает, что информация о ЛП указывается в последовательности, не соответствующей регламентациям Приказа, а именно, за словом *Recipe* (*Rp.*) строка начинается с обозначения ЛФ, за которым следует наименование ФС / ЛС, его весовое количество и дозировка / количество доз:

Recipe: Suppositoria vaginalia Clindamycini 100 mg numero 3

D.S.: Вводить интравагинально по 1 суппозиторию 1 раз в сутки

Recipe: Solutionis Acidi ascorbinici 50 mg/ml 1 ml

Da tales doses numero 10 in ampullis

Signa: По 1 мл внутримышечно 1 раз в день

Несоблюдение данной регламентации является наиболее распространенным нарушением нормативных требований к оформлению рецептурных прописей при составлении учебников, учебных пособий, экзаменационных билетов и других дидактических материалов, используемых в учебном процессе. В основе этих расхождений, на наш взгляд, лежит приверженность значительной части профессионального педагогического сообщества к использованию старой (традиционной) модели лексико-грамматического оформления рецепта (на первом месте – название ЛФ), обусловленной технологическими особенностями аптечного изготовления лекарственных препаратов.

Вместе с тем причины, побудившие изменить традиционную структуру рецептурной строки и законодательно закрепить эту норму, следует рассматривать в более широком контексте. Развитие промышленного производства ЛП вызвало изменение условий профессиональной деятельности, перенесло акцент из сферы аптечного изготовления в сферу промышленного производства с использованием цифровых технологий, которое предполагает высокий уровень его автоматизации. Социальный контекст обусловил трансформацию структурно-семантической модели построения фармакопейных терминов (название фармацевтической субстанции вынесено на первое место) и соответствующего оформления рецептурной строки.

Экстемпоральные рецептурные прописи, регламентирующие состав изготавливаемого ЛП по рецепту врача непосредственно в аптеке, выписываются по модели 1. При оформлении таких прописей следует также придерживаться указанной в Приказе последовательности. При этом, если в состав препарата входит лекарственное растительное сырье или изготовленные из него препараты (отвары, настои, настойки и т.п.), рекомендуется использовать фармакопейное (группировочное) наименование растительного сырья, которое состоит либо из родового, либо из полного научного названия растения в сочетании с указанием морфологической группы (используемого органа):

Recipe: Chamomillae recutitae florum infusi ex 3,0 – 100 ml

Natrii hydrocarbonatis 1,0

Menthae piperitae foliorum tincturae 2 ml

M.D.S.: Для полосканий полости рта

Такой подход к оформлению рецептурных прописей на латинском языке, учитывающий требования действующего законодательства, был реализован при работе над вторым изданием учебника по латинскому языку для обучающихся по специальности «Фармация» [9].

Наиболее распространенные ошибки в оформлении прописей, встречающихся в учебной литературе, касаются следующих моментов: использование устаревшего порядка слов, при котором название ЛФ выносится на первое место, несоблюдение требования прописывать фармакопейное, а не торговое название лекарственного сырья и ЛП растительного происхождения, использование грамматически неправильных форм рецептурных слов на

латинском языке, которые в учебной литературе указываются без сокращений, включение в пропись наименований ЛС вышедших из употребления, устаревших или несоответствующих действующей фармакопее [10] (например, торгового или тривиального названия вместо международного непатентованного), в частности:

– несоответствующие фармакопее названия лекарственного сырья, продуктов первичной переработки и ЛП растительного происхождения, например: 1) *Rp.: Infusi rhizomatae Valerianae officinalis 6 ml* вместо *Rp.: Valerianae officinalis rhizomatum infusi 6 ml*; 2) *Rp.: Tincturae Valerianae 25 ml* вместо *Rp.: Valerianae officinalis rhizomatum tincturae 25 ml*; 3) *Oleum Cacao* вместо *Cacao seminum oleum pingue*; 4) *Oleum jecoris Aselli* вместо *Jecoris piscium oleum pingue*;

– торговые / тривиальные наименования ЛС химического происхождения: 1) *Rp.: Albucidi 0,1* вместо *Sulfacyli natrici solutionis 0,1*; 2) *Rp.: Vitamini A 0,03*, вместо *Axerophtholi acetatis 0,03*; 3) *Rp.: Solutionis Vitamini E 10% 8,0* вместо *Rp.: Tocopheroli acetatis solutionis 10% 8,0*; 4) *Rp.: Boracis 4,0* вместо *Rp.: Natrii tetraboratis 4,0*;

– терминологически и грамматически неправильные формы рецептурных слов, в том числе существительных с предлогами, например: 1) *Rp.: Ung. sulfurici ppt. 5% 50,0* вместо *Rp.: Ung. sulfurati simplicis 5% 50,0*; 2) *Rp.: Olei Camphorae gtt. XIV* вместо *Rp.: Olei camphorati gtt. XIV*; 3) *Rp.: Insulini solubile 5 ml* вместо *Rp.: Insulini solubilis 5 ml*; 4) *Da tales doses N 3 in flaconis* вместо *Da tales doses N 3 in flaconibus*.

Приводя примеры рецептов в сокращенном виде, авторы учебной литературы нередко используют устаревшие или авторские аббревиатуры латинских рецептурных слов и выражений, не соответствующие рекомендациям Приказа, например: 1) *Rp.: Tabl. Chloropyramine 0,025* вместо *Rp.: Chloropyramini tab.0,025*; 2) *Rp.: Sol. Ac. salicylici sp. 1 % 100 ml* вместо *Rp.: Ac. salicylici sol. spr. 1 % 100 ml*; 3) *Rp.: Olei Anisi gt. I* вместо *Rp.: Anisi vulgaris seminum olei gtt. I*; 4) *Misce fiat linim.* вместо *Misce fiat lin.*; 5) *Misce fiat pulv. sbtss.* вместо *Misce fiat pulv. subtiliss.* и др.

Подводя итог вышеизложенному, приведем в качестве примеров рецептурные прописи на латинском языке современных ЛП в полном и сокращённом вариантах, составленные согласно регламентациям Приказа. Их оформление зависит от происхождения, состава и других особенностей ЛП (табл.).

Таблица 1. Примеры рецептурных прописей ЛП на латинском языке

Оформление прописи в соответствии с Приказом	
Вариант без сокращений	Сокращенный вариант
Международное непатентованное наименование (МНН)	
<i>Rp.: Morphini tabulettas 5 mg numero 20</i> <i>D.S.: Принимать внутрь по 1 таблетке 2 раза в день</i>	<i>Rp.: Morphini tab. 5 mg N 20</i> <i>D.S.: Принимать внутрь по 1 таблетке 2 раза в день</i>
<i>Rp.: Salbutamoli aerosolum 0,025 mg/d - 200 doses numero 1</i> <i>D.S.: По 2 дозы при приступе</i>	<i>Rp.: Salbutamoli aer. 0,025 mg/d - 200 doses N 1</i> <i>D.S.: По 2 дозы при приступе бронхиальной астмы.</i>

бронхиальной астмы.	
Группировочное или химическое наименование	
Rp.: Codeini + Natrii hydrocarbonatis + Terpinii hydratis tabulettas 8 mg + 250 mg + 250 mg numero 10 D.S.: Принимать внутрь по 1 таблетке 2–3 раза в день	Rp.: Codeini + Natrii hydrocarbonatis + Terpinii hydratis tab. 8 mg + 250 mg + 250 mg N 10 D.S.: Принимать внутрь, по 1 таблетке 2–3 раза в день *
Rp.: Paracetamoli + Tramadoli tabulettas 325 mg + 37,5 mg numero 40 D.S.: Принимать внутрь по 1 таблетке 3 раза в сутки	Rp.: Paracetamoli + Tramadoli tab. 325 mg + 37,5 mg N 40* D.S.: Принимать внутрь по 1 таблетке 3 раза в сутки
При рассмотрении примеров 3, 4 оформленных в соответствии с Приказом № 1094н МЗ РФ от 24 ноября 2021 г., возникает вопрос о возможности указания дозировок рядом с наименованием ЛС: <i>Codeini 8 mg + Natrii hydrocarbonatis 250 mg + Terpinii hydratis 250 mg.</i>	
Торговое наименование	
Rp.: Zoloft tabulettas pelliculatas 100 mg numero 28 D.S.: Принимать внутрь по 1 таблетке вечером	Rp.: Zoloft tab. pellicul. 100 mg N 28 D.S.: Принимать внутрь по 1 таблетке вечером
Rp.: Fendivia systemata therapeutica transcutanea 50 mcg/h numero 5 D.S.: Наклеить на кожу на 72 часа	Rp: Fendivia STT 50 mcg/h N 5 D.S.: Наклеить на кожу на 72 часа
В приложении 2 Приказа, содержащем перечень латинских сокращений, рекомендованных для оформления рецептов, сокращение <i>STT</i> расшифровывается как <i>systema therapeutica transcutanea</i> (<i>трансдермальная терапевтическая система</i>), что не соответствует правилам латинской грамматики. Правильный вариант имеет вид <i>systema therapeutikum transcutaneum</i> (в единственном числе) и <i>systemata therapeutica transcutanea</i> (во множественном числе).	

В заключении отметим, что соблюдение законодательных норм, касающихся правил оформления рецептурных прописей, будет способствовать единству подходов к обучению рецептуре в курсах дисциплин, осуществляющих формирование профессиональных компетенций при работе с рецептами на всех этапах профессионального образования. Вместе с тем, при разработке и формулировании рекомендаций очень важно избегать ошибочных и двусмысленных формулировок, которые ведут к вариативности интерпретации и нарушению реализации нормативных требований при формировании практических навыков оформления рецептурных прописей на латинском языке.

Выводы

Необходимость своевременного и регулярного совершенствования компетенций, как работниками практического здравоохранения, так и профессорско-преподавательским составом учебных заведений продиктована требованием соблюдения законодательства в сфере обращения лекарственных средств и, как следствие, увеличения доступности лекарственной помощи населению. Следует также отметить важность оперативного внесения изменений в учебные и учебно-методические пособия, используемые в процессе обучения при формировании профессиональных компетенций. Для практических работников, на наш взгляд, желательно разработать алгоритм

оформления рецептурных прописей и методические рекомендации, содержащие уточнения и разъяснения, позволяющие избежать двусмысленных формулировок и неправильных интерпретаций регламентаций Приказа.

© Лазарева М.Н., Курбатов Е.Р., Собин Ф.В., 2025

Список источников

1. Дриго А.Е. Анализ соблюдения порядка оформления рецептурных бланков и правил отпуска рецептурных лекарственных препаратов / А.Е. Дриго, Л.И. Лаврентьева, О.В. Желткевич, Н.В. Корчкова // Вестник Росздравнадзора. – 2020. – №5 (2). – С. 79–84.
2. Осипова В.А. Фармацевтическая экспертиза рецептов на лекарственные препараты: нормативно-правовое регулирование и анализ наиболее распространенных ошибок при оформлении / В.А. Осипова, М.А. Мищенко, М.А. Коннова, А.А. Пономарева, Е.С. Мищенко // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. – 2019. – № 12 (1). – С. 51–53.
3. Порсева Н.Ю. Практические аспекты регламентаций по оформлению рецептурных бланков в практике здравоохранения / Н.Ю. Порсева, Е.Р. Курбатов, М.Н. Лазарева, А.В. Солонина, Ф.В. Собин // Фармация. – 2023. – Т.72. – №2. – С.43–48.
4. Приказ Минздрава России от 24.11.2021 N 1094н «Об утверждении порядка назначения лекарственных препаратов, форм рецептурных бланков на лекарственные препараты, порядка оформления указанных бланков, их учета и хранения, форм бланков рецептов, содержащих назначение наркотических средств или психотропных веществ, порядка их изготовления, распределения, регистрации, учета и хранения, а также правил оформления бланков рецептов, в том числе в форме электронных документов». URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_401865/ (дата обращения: 14.01.25).
5. Петрова Г.В. Латинский язык и медицинская терминология: учебник / Г.В. Петрова. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2019. – 560 с.
6. Стадульская Н.А. Основы латинского языка с медицинской терминологией: учебное пособие / Н.А. Стадульская, Л.А. Антипова. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2022. – 256 с.
7. Ильенко Л.И. Унифицированные экстенпоральные прописи в современной практической медицине: учебно-методическое пособие / Л.И. Ильенко, Н.В. Орлова, Б.К. Романов и др. – М.: РНИМУ им. Н.И. Пирогова, 2024. – 348 с.
8. Харкевич Д.А. Фармакология: учебник. 13-е изд., испр. и доп./Д.А. Харкевич. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2022. – 752 с.
9. Лазарева М.Н. Латинский язык и терминология фармации: учебник, 2-е изд., перераб. / М.Н. Лазарева, М.Н. Нечай. – М.: КНОРУС, 2024. – 550 с.
10. Государственная фармакопея Российской Федерации XV издания. URL: <https://pharmacopoeia.regmed.ru/pharmacopoeia/izdanie-15/> (дата обращения: 14.01.25).

References

1. Drigo A.E., Lavrent'eva L.I., Zheltkevich O.V., Korchkova N.V. Analiz sobljudenija porjadka oformlenija recepturnyh blankov i pravil otpuska recepturnyh lekarstvennyh preparatov [Analysis of compliance with the procedure for registration of prescription forms and rules for the release of prescription drugs]. Vestnik Roszdravnadzora [Bulletin of Roszdravnadzor], 2020. – №5 (2). – Pp. 79-84.
2. Osipova V.A., Mishhenko M.A., Konnova M.A., Ponomareva A.A., Mishhenko E.S. Farmaceuticheskaja jekspertiza receptov na lekarstvennye preparaty: normativno-pravovoe regulirovanie i analiz naibolee rasprostranennyh oshibok pri oformlenii [Pharmaceutical examination of prescriptions for medicines: regulatory and legal regulation and analysis of the most common mistakes in registration]. Mezhdunarodnyj zhurnal gumanitarnyh i estestvennyh nauk [International Journal of Humanities and Natural Sciences], 2019. – № 12 (1). – Pp. 51–53.

3. Porseva N.Ju., Kurbatov E.R., Lazareva M.N., Soloninina A.V., Sobin F.V. Prakticheskie aspekty reglamentacij po oformleniju recepturnyh blankov v praktike zdravooхранeniya [Practical aspects of regulations for the preparation of prescription forms in healthcare practice]. Farmacija [Pharmacy], 2023. – Vol.72. – №2. – Pp. 43–48.
4. Prikaz Minzdrava Rossii ot 24.11.2021 N 1094n «Ob utverzhdenii porjadka naznachenija lekarstvennyh preparatov, form recepturnyh blankov na lekarstvennye preparaty, porjadka oformlenija ukazannyh blankov, ih ucheta i hranenija, form blankov receptov, sodержashhij naznachenie narkoticheskijh sredstv ili psihotropnyh veshhestv, porjadka ih izgotovlenija, raspredelenija, registracii, ucheta i hranenija, a takzhe pravil oformlenija blankov receptov, v tom chisle v forme jelektronnyh dokumentov» [Order of the Ministry of Health of the Russian Federation dated 11/24/2021 N 1094n "On approval of the procedure for prescribing medicines, forms of prescription forms for medicines, the procedure for Registration of these forms, their accounting and storage, forms of prescription forms containing the appointment of narcotic drugs or psychotropic substances, the procedure for their manufacture, distribution, registration, accounting and storage, as well as rules for registration of prescription forms, including in the form of electronic documents"]. [Electronic resource] URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_401865/ (date of application: 14.01.25).
5. Petrova G.V. Latinskij jazyk i medicinskaja terminologija: uchebnik [Latin language and Medical terminology: textbook]. M.: GJeOTAR-Media, 2019. – 560 p.
6. Stadul'skaja N.A., Antipova L.A. Osnovy latinskogo jazyka s medicinskoj terminologiej: uchebnoe posobie [Fundamentals of the Latin language with medical terminology: a textbook]. M.: GJeOTAR-Media, 2022. – 256 p.
7. Il'enko L.I., Orlova N.V., Romanov B.K. i dr. Unificirovannye jekstemporal'nye propisi v sovremennoj prakticheskoj medicine: uchebno-metodicheskoj posobie [Unified extemporal prescriptions in modern practical medicine: an educational and methodical manual]. M.: RNIMU im. N.I. Pirogova, 2024. – 348 p.
8. Harkevich D.A. Farmakologija: uchebnik. 13-e izd., ispr. i dop. [Pharmacology: textbook. 13th ed., ispr. and add.]. M.: GJeOTAR-Media, 2022. – 752 p.
9. Lazareva M.N., Nechaj M.N. Latinskij jazyk i terminologija farmacii: uchebnik, 2-e izd., pererab [Latin language and Terminology of Pharmacy: textbook, 2nd ed., revised.]. M.: KNORUS, 2024. – 550 p.
10. Gosudarstvennaja farmakopeja Rossijskoj Federacii XV izdaniya [The State Pharmacopoeia of the Russian Federation XV edition]. [Electronic resource] URL: <https://pharmacopoeia.regmed.ru/pharmacopoeia/izdanie-15/> (date of application: 14.01.25).

Лазарева Маргарита Николаевна	кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой латинского языка и фармацевтической терминологии, Пермская государственная фармацевтическая академия, Пермь, Россия margarita-lazareva@yandex.ru
Lazareva Margarita Nikolaevna	candidate of philology, associate professor, head of the department of Latin language and pharmaceutical terminology, Perm State Pharmaceutical Academy, Perm, Russia margarita-lazareva@yandex.ru
Курбатов Евгений Раисович	доктор фармацевтических наук, доцент, профессор кафедры фармацевтической химии, Пермская государственная фармацевтическая академия, Пермь, Россия kurbatov@pfa.ru
Kurbatov Evgeniy Raisovitch	doctor of pharmaceutical sciences, associate professor, professor of the department of pharmaceutical chemistry, Perm State Pharmaceutical Academy, Perm, Russia kurbatov@pfa.ru

**Собин Федор
Владимирович**

кандидат фармацевтических наук, доцент кафедры фармацевтической технологии, декан факультета промышленной фармации, Пермская государственная фармацевтическая академия, Пермь, Россия
fff-2005@mail.ru

**Sobin Fedor
Vladimorovitch**

candidate of pharmaceutical sciences, associate professor of the department of pharmaceutical technology, dean of the faculty of industrial pharmacy, Perm State Pharmaceutical Academy, Perm, Russia
fff-2005@mail.ru